

カトリック葛西教会 Kasai Catholic Church

キリストの聖体 Body &amp; blood of Christ

パンは一つだから、わたしたちは大勢でも一つの体です (1コリント 10・17)

Though there are many of us., we from a Single Body.(1Cor 10:17)

〒134-0083 江戸川区中葛西 1-10-15  
1-10-15 Naka-Kasai, Edogawa-ku, Tokyo  
Tel. 03-3689-0014 Fax. 03-5696-4449  
<http://kasaicc.net/>

主日のミサ

土曜日 Sat. 7:00pm (日本語)

日曜日 Sun.10:00am (日本語) &amp; 4:00pm (English)

今日の予定：京葉宣教協力体合同堅信式 於：市川教会 14:00～  
初聖体式 葛西教会 First Communion

**福祉部給食**

先週金曜日6月9日午前11時より中断していたホール  
スへの給食を週一回、毎金曜日で復活することになり  
ました。この活動はジェス神父さまの命名で「ス  
テファノ会」という名で呼ぶことにもなりました。  
お手伝いいただける方執行部までお申し出下さい。

**聖地巡礼の企画**

2年半～3年後を目指して聖地巡礼を企画しました。

1. 毎月一定額を積み立てる。
2. イスラエルの聖地巡礼
3. 予定同行司祭：アウグスチノ修道会司祭
4. 期間8～10日間

詳しくは本橋または秋元までお問い合わせください。

**聖書勉強会⇒今月はお休みです**

今日は聖書勉強会です。

聖書勉強会は原則毎月第4日曜日のミサ後11:30より小  
聖堂で行っています。たくさんの方の参加をお待ちしてい  
ます。(宣教部:シスター植木)

**献堂50周年記念事業第6期(1月～6月)献金報告**

2017年第6期報告(5月末現在)

申込者数：82名(目標：200名)

献金合計：1,729,805円(目標：3,000,000円)1期から  
の合計は14,642,772円です。今後とも皆様のご協力を  
宜しくお願い致します。ご質問などありましたら本橋  
俊和・佐藤隆一にお聞きください。

**Kasai Church 50<sup>th</sup> Anniv. Preparation Committee**

Contribution for church's 50th Anniversary totals **14,642,772 yen**. Thank you for your understanding and continued support and prayer.

**Tagalog Na Misa**

Tuwing unang Mierkules ng bawat buwan ay magkakaroon ng Tagalog na Misa (alas 10:30 sa umaga).

July 5 ang Mierkules sa mga darating na buwan. May kumpisal at novena din sa mga ganoong araw.

**ウルスラ修道会でのミサ**

これからの予定は、6月22日(木)、7月20日(木)です。おいしいランチと祈りのひと時をご一緒に。皆様ご参加下さい。

**合同地区集会のお知らせ**

6月25日 浦安、松江・船堀、南葛西

7月2日 北・西葛西、市川・行徳、江東

**50周年ロザリオの祈りの報告(2017年分)**

5月は15名180環で、累計61名709環です2017年も3,000環が目標です。よろしくお願ひ致します。

(50周年委員会)

**共同祈願の祈り**

キリストのからだは

わたしたちを養ういのちのかて。

その他今後の予定

06月18日(日) キリストの聖体 京葉宣教協力体合同堅信式 初聖体式  
06月25日(日) 年間第12主日  
07月02日(日) 年間第13主日  
07月09日(日) 年間第14主日 教会委員会

**今週の掃除**は6月24日(土)  
浦安地区です。皆さまご参加ください。  
This Week's Church Cleaning Duty June 24<sup>th</sup> Saturday  
**Urayasu Group**

**掃除当番の方々へ**：トマスホールの椅子は、体の不自由な方が通れるように聖堂との境から**タイル2枚分(約60cm)あけて**並べて下さい。

献堂50周年記念事業準備

葛西教会は2019年に松江教会から数えて50年を迎えます。老朽化した建物の内装・配管・照明・音響などさまざまな課題を踏まえ、心を一つにして準備作業を行いたいと思います。ご協力をお願い致します。

## 『キリストの聖体』A年

今日の福音 ヨハネによる福音 (6:51-58)

〔そのとき、イエスはユダヤ人たちに言われた。〕「わたしは、天から降って来た生きたパンである。このパンを食べるならば、その人は永遠に生きる。わたしが与えるパンとは、世を生かすためのわたしの肉のことである。」

それで、ユダヤ人たちは、「どうしてこの人は自分の肉を我々に食べさせることができるのか」と、互いに激しく議論し始めた。イエスは言われた。「はっきり言うておく。人の子の肉を食べ、その血を飲まなければ、あなたたちの内に命はない。わたしの肉を食べ、わたしの血を飲む者は、永遠の命を得、わたしはその人を終わりの日に復活させる。わたしの肉はまことの食べ物、わたしの血はまことの飲み物だからである。わたしの肉を食べ、わたしの血を飲む者は、いつもわたしの内におり、わたしもまたいつもその人の内にいる。生きておられる父がわたしをお遣わしになり、またわたしが父によって生きるように、わたしを食べる者もわたしによって生きる。これは天から降って来たパンである。先祖が食べたのに死んでしまったようなものとは違う。このパンを食べる者は永遠に生きる。」

A Reading from the Holy Gospel according to John (6:51-58)  
*Real food and real drink of life*

Jesus said to the Jews:

"I am the living bread which comes down from heaven. Anyone who eats this bread will live for ever; and the bread that I shall give is my flesh, for the life of the world."

Then the Jews started arguing with one another: "How can this man give us his flesh to eat?" they said. Jesus replied:

"I tell you most solemnly, if you do not eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you will not have life in you. Anyone who does eat my flesh and drink my blood has eternal life, and I shall raise him up on the last day. For my flesh is real food and my blood is real drink. He who eats my flesh and drinks my blood lives in me and I live in him. As I, who am sent by the living Father, myself draw life from the Father, so whoever eats me will draw life from me. This is the bread that came down from heaven; not like the bread our ancestors ate: they are dead, but anyone who eats this bread will live for ever."

### This is the Gospel of the Lord

#### 【 福音朗読 】

わたしの肉はまことの食べ物、わたしの血はまことの飲み物である

[ヨハネ6章は、イエスが五つのパンを大群衆に分け与えた話に始まり、パンをめぐる対話が続く。初めは「わたしが命のパンである」(イエスこそが真の命を与える方である)と語られているが、ここでは次第に「わたしが与えるパン」(すなわち聖体)のことに話が進んでいく]

人の子の肉を食べ……

非常に生々しい表現。特に「血を飲む」ことは律法で禁じられていたことであった(レビ17:10-14参照)。

内におり……内にいる

「互いが相手のうちにとどまる」ということの表現は、ヨハネ福音書に特徴的なもので、両者の深い交わりと一致を表す(ヨハネ15:5では、ぶどうの木と枝のつながりがこのように表現されている)。

<拝領唱> (ヨハネ6:57)

「わたしの肉を食べ、わたしの血を飲む人はわたしにとどまり、わたしもその人のうちにとどまる。」

COMMUNION ANTIPHON (Jn 6 : 57)

Whoever eats my flesh and drinks my blood will live in me and I in him, says the Lord.